

Latweefchu Awises.

Nr. augstas Gewefchanas = Kummissiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 31. Zettortdeenâ 3schâ Augusta 1833.

No leelas Eseres 25tâ Jubli.

Walbeens Deewam! nu atkal pee jaunâs maifites effam, un lustigi ar darbigahm rohkahm to taggad fanemt steidsamees. Rudsi pee mums lai gan ne tik beesi stahw kâ pehrn', bet kahrtina tatschu irraid un graudi dauds swarrigaki; pee winnu fanemfchanas irr taggad gauschi labs un isdewigs, jauks un padsestrs laiks. No 15ta deena schi mehnescha jau eefahke weetâm rudsus plant un kasinn woi lihds Imu Augusta deenu wehl nobeigs. Leischds retti kahds taggad ir eefahzis plant, jo pee winneem tâ fehshana kâ plauschana allasch febbaki eet.

Par firneem un linneem irr schogadd preeks; jo tee, kas pehrngadd gan drihs pagallam nonihke, ka ne fehklas no teem dabbuht warreja, taggad labbi un augligi redsami.

Weeschi tâ pufslhds rahdahs, jo tahs negantas pehrkones gan drihs wiffur tohs tâ bija pahrnehmuschas, ka pehz to isplaufschanas druwas kâ ar dseltenu dekki apsegtas rahbijahs.

Pehrkona gais schinnî wassarâ, gohds Deewam! bes leelas skahdes pahrgahje, tikkai weenam fainneekam sirgu us gannibahm nositte. Zittôs widdôs gauschi bahrgs effoht bijis un leelas skahdes darrijis.

— 9.

Zizzi tu ka tu weens grehzineeks effi?

(Weena farunnaschana.)

(Stattees Nr. 28.)

Muischas kungs. Bet es esinu tatschu — bes leelischanas — mannam tuwakam daschu labbu darrijis.

Mahzitais. Tu dohma, tu effoht wissmasak tam tuwakam mihlestibu parabdijis. Bet apdohma tatschu, ko tas wahrds pagehr': „Tew buhs tarwu tuwaku mihleht, kâ fewi paschu.“ Ja es ne maldohs tik wiffai eefsch tewim; tad effi tu nekahdâ wihse to tuwaku, kâ fewi paschu, mihlejis.

M. kungs. To buhs tew man parabdih.

Mahz. Tas leelu puhlinu arri ne maksahs. Apluhko fewi tikkai, tâ kâ tu taggad wehl effi. Es gribbu weenreis to gaddijumu peenemt, taggad waijadsetu weenai nabbaga, nelaimigai zil-ti palihdseht. Nr weenu labbu pulku naudas warretu tu to gan padarriht. Tu effi lihds schim dauds saudejis, un ko tu scheid wehl isdohtu, darritu tarwu maffu wehl tufschaku. Tu to gan labbi sinni, baddu tu tadeht ne mirfi; bet tatschu raudsifi tu, kad es wiffai ne maldohs, zil tikkai warri, aisbildinaschanu mekleht, ka fewi no ta peenahkuma, tam nabbagam palihdseht, isrunnatohs.

M. kungs. Es gan sinnu, us ko tu mehrke. Zuhz kungi fakkeet jau tâ. Tomehr runna tik tahlak.

Mahz. Neds, tâ effi tu arweenu, wisswairak no fewim, dohmajis; woi zitteem labbi klahjabs, par to neneeka behdaji, kad tikkai tew pascham truhkumu zeest ne waijadseja. To preekschihmi Kristus tu gan redseji, winna usuppureschanu preeksch zitteem waijadseja tew apbrihnoht; bet winnam lihdsigs tapt, zildauds tew tas eefsch tawas kahrtas espehjams bij, us tam truhke tew duhscha. Es gribbetu sinnah, woi arri tikkai weens parabditees warretu, preeksch kurra tu no tihras mihlestibas ko darrijis, un puhlinu, darboschanu un aisleegschanu fawa labbuna neschelosis. Pehdigi gribbetu es arri sinnaht, woi tu wisseem, bes kahdas starpibas,

labbadarrijs un palihdsejs, jeb woi tee tikkai tami ihpafchi laudis bija, furxeem tu sawu lihdszeeschanu schinkojs; un preefsch furxeem tu drufzin eefsch tawas firds putti. To schehlfridigu Samariteri gan grabti eefsch tewim atraddihš.

M. kungs. Tas man irr jafakka, kas to pateefibu dsirdeht gribb, tam wajag, tikkai pee tewi eet.

Mahz. Schi leeziiba naw sinnamš man ne patihkama. Tomehr, ka mehš ne aismirstam, no kam ta runna bij. Tu eeredsi nu kà es zerreju pats: dehl to pirmu un augstaku baušli stahwtas ar tewim dikti flitti; nei ta ihsta mihlestiba us Deewu, neds us to tuwaku, naw lihds schim pee tewim atrohdama bijust. Woi tu man nu tizzefi, ka tu neweenu Deewa baušli turrejis effi?

M. kungs. Tu manni drihs nemeerigu padarriš. Tomehr runna til tahtak.

Mahz. Redsi, mihlais brahl. Deewš teefa glufchi zittadi, kà zilweki. Zilweks reds, kas preefsch azzim irr, bet tas Kungs usluhfo to to firdi. Kad nu ta firdš weena zilweka auksta un bes winnas mihlestibas us Deewu un teem zilwekem irr: tad irr preefsch Deewa wišš tas zilweks atmettams. Buhtu tas no dauds grehkeem un netikkumeem swabbads bijis, tad negeld preefsch Deewa tas winnam par ne kahdu slawu. Jo Deewš sinna, ka weens tahds zilweks, kam naw ta mihlestiba, tas pee iktra grehka darrischanas gattawš irr, tik drihs tikkai isdewigs laiks pee tam gaddahš; ka wiensch arri tohs grehkus, no furxeem tas fewi swabbadu apsinnaš, appafsch zittabeem gaddijumeem pateefdarrijs buhtu. Tapat irr nu arri ar teem ta faufteem labbeem darbeem. Menoteek tee no mihlestibas us Deewu un us to tuwaku, tad Deewš winnas nezeeni. Tu effi warrbuht dascham labbu darrijs, un schim un tam no truhkuma lihdssejs; bet tu newarrei warrbuht to schehlojamu usluhfochanu ta nabbaga panest; winna raudadams balšs bija tew pretti, jeb tu bijt paschu laiku pee labba prahta; nerekhinaji arri dauds par to, fo tu dewi; sinnaji turklajt warrbuht, tu tapst tadeht slawehtš, tã ka ja tu nedohtu, par sikhstu taptu turrehtš; jeb redseji

gan ka tas, kam tur palihdsejt, tew to us preefschu atkal dubbultigi warrehs atdoht. Bet tad ne effi tu pawiffam labbdarrijs bijis; tewi ne irr, prohti, ta mihlestiba pee taweem darbeem waddijust. Kad tadehl arri zilweki tewi par to slawe, preefsch Deewa naw tew no tam ne kahda slawa neds teifschana; jo kà jau fazzihš, Deewš usluhfo to firdi.

M. kungs. Bet us tahdu wihtš ne buhtu jau neneeka labba pee mannim?

Mahz. Tã gan tas arri buhs; to fazziju es tew arri tuhda papreefschu. Bet fo tu nu dohma, kad taggad ta nahwe tewi us muhschibu aiswestu; warri tu wehl tik drohschi zerreht, tew buhschoht tur labbaki?

(Turplikam wairak.)

✓ Wehrã nemmami wahr di.

Labbu pasiht irr slawejams, to gribbeht — jo slawejams; bet pawiffam gohdajams — to labbu darriht.

To nenoseedsigs, jo drohsch un spehzigš.

Kad mehš atzerretumees zif labba jau bau-dijusch, tad to launu jo lehti pahrzeestum.

Andrejs.

✓ Wezz = memma.

(Gaudu; stahstinsch.)

„Woi fnaudi? Altmohdees, tu muhsu mahtes memme!

„Tu fnauschdht zittureif ir luhpas kufteja;

„Jo, meedsinsch tawš bij tahds, kà noluhgtu mums semmē

„Tu Engelus. Bet, ak, jo bahla tu kà emme

„Eho walkar, — mutte kluff' un stahjahš dwa-schima.

„Kam galwu nolaidi jo semmi ne kà mehdi?

„Fo launa darriam, kà muhs tu negribbi?

„Dseest skallinsch, ugguns fnoht, woi, memmin, ne-eeredsi

„Muhš wairš? Ja nerahdi, ka wehl. no mumš ko
jehdſi,
„Stalš, uggunš, abbi mehš koph' buhſim. dſiffuſchi.

„Ušceſi nedſihwuš pee iſdegguſcha ſtalla,
„Ja zehluſeeš tu muhš par nakti mekletu;
„Urr behrni ne dſirdehš, ja ſaukſi gultas-mallâ
„Muhš klaht, un luhgdamai pee gultas galwu-
galla
„Buhš ilgi jaſkuhpf muhš, mumš atdoht dſihwibu.

„Dohd tarwu rohziuu mumš muhſu ſiltâš rohkâš;
„Iſdſeedi dſeefmini no ſweſchahm tautinahm;
„Paſtaſti mumš no teem, kaš, iſzeetufchi mohkaš,
„Irr ſelta puſkitiſ, ko glabbajuſi krohkâš,
„No laimas dabbuſchi, neſt mahjâš meitinahm!

„Teiz' mumš no ſihmites, kaš ſwehta ſpohkuš baida,
„Kurſch weentul's redſejis irr ſpahrnus bubbuleem;
„Kahdš uggunš ſpihgulo, kur Puhkiš mantu raida;
„Un kâ pariš launafaiš, kaš wiſſuš apriht ſtraida,
„No behrnu luhgſchanaahm muht kâ no ſibbineem.

„Wezz = memmi! klauſeeš! Wai! jau gaiſchumš
fuddin' ſihdahš,
„Up uggunš = weetinu jau lehâ ehninaš.
„Wai! ſpohku = garri nahš, mumš bail eekſch ſala-
mu = buhdâš . . .
„Ne ſnaudi wairš! Luhdſ' pehz! Uk, behrnini jau
gruhdahš . . .
„Woi baidiht gribbi muhš, kam tâ naw. drohſchi-
baš?

„Tu Deewš! kâ rohziua tew aukſta palikkuſi!
„Neſenn no ſaules tu, kaš winnpuff kappa ſilb,
„Mumš teizi, debbeſi un nahwi minnejuſi,
„Uk atdarr aztinaš, ne leezeš eemigguſi,
„Teiz' mumš, kaš nahwe irr? . . wezz = memmi ne
atbild!“

Tâ behrni weentuli wehl. ilgi waidejuſchi,
Riht = blaſma. mohduſeeš, wezz = memmi. nezehlu-
ſchi.
No tohrna ſwannija teem gaudu = puſkſteni.
Un wakkarâ tur kahdš, kaš garram gahjiš, ſchkee-
taš,
Preekſch ſwehtas Dihbeles un tuſſchaš gullu = wee-
taš,
Ra behrnuš redſejis, kaš zekdš luhguſchi.
B. 5 — 0. — pb.

Teefaš fluddinaſchanaš.

Uš pawehleſchanu taš Keiſerikſas Majeſteetes,
ta Patwaldineeka wiſſaš Kreewu Walſtš 2c. 2c. 2c.,
tohp no Wehrgalles pagasta teefaš, uš peemekleſcha-
nu to brahlu behrnu, wiſſi tee, kam taiſnaš praſſiſcha-
naš no ta eekſch Wehrgalles nomirruſcha dahſſineeka
Unfa buhtu, ſcheitan aizinati un uſſaukti, lai eekſch
weenu gaddu un deenu, prohti lihdf. gtu Zuhli mehne-
ſcha deenu ta 1834ta gadda, kaš taš weenigaiš un
iſſlehdſamais termihš buhš, woi paſchi, woi zaur
weetneekem, kur tahdi peenemmami, pee ſchiš pa-
gaſta teefaš peeteizahš, un tad ſagaيدا, ko ſchi teefa
peht ſikkumeem ſpreedihš. To buhš wehrâ nemt.

Wehrgalles pagasta teefa 8tâ Zuhli 1833. 2
††† Leieš Strahpa Ehrneſtš, paga-
ſta wezzakaiš.
(Nr. 33.) D. E. Bettmann, pagasta teefaš ſkrih-
weriſ.

Uš pawehleſchanu taš Keiſerikſas Majeſteetes,
ta Patwaldineeka wiſſaš Kreewu Walſtš 2c. 2c. 2c.,
tohp no Grendſches pagasta teefaš wiſſi tee, kam ka-
daš taiſnaš praſſiſchanaš pee ta iſlikta Grendſches mu-
ſchaš ſainneeka un krohdſineeka Mehgainu Zehkaba
buhtu, par kurra mantu inventariuma truſkuma at-
lihdfinaſchanaš un zittu parradu maſſaſchanaš dehl
konkurſe nolikta, uſaizinati, lai lihdf. 2tru Septembra
deenu ſ. g. — ja tee ſawu teſu negribb ſaudeht —
ſawâš praſſiſchanaš un winnu peerahdiſchanaš pee
ſchahš pagasta teefaš peeneſš, un tanni minnetâ deenâ
ſcheit wehrâ nemin, kaš noſpreeſtš tapš.

Grendſches pagasta teefa 8tâ Zuhli 1833. 1
(S. W.) ††† Spinne Kriſch, pagasta wezzakaiš.
(Nr. 82.) Kollegieš-Regiſtratorš C. Schwald, pa-
gaſta teefaš ſkrihweriſ.

Zögahjuſchâ ruddeni tappe Ušmetê tumſch wadmala
mehteliš un ſarraina nuhja nodohda — kam ſchahš
leetas peederr taš lai 6 neddelu ſtarpâ pee ſchahš paga-
ſta teefaš peeteizahš, zittadi taš pehz ſcha laika pa-
gaſta lahdei par labbu uhtropê tapš pahrdohtaš.

Krohna Rentes pagasta teefa, 13tâ Zuhli 1833. 1
††† Kuhle Janniš, peeſchdetaiš.
L. Heydinger, pagasta teefaš ſkrihweriſ.

No Krohna Rentes muſſchaš pagasta teefaš tohp
fluddinahtš, ka Grauduppes ſaimneekam Strautneeku
Wittam 17to Zuhli ſ. g. iſeijoht un 18to nahkoht 3 ſirgi
no gannibahm no 2 ſchihdeem ſagti; prohti:

- 1) pellehki baltš firgš, ar strihpainahm krehpehm, baltahm un tumšchi pellehkahm, weenâ preeksch-fahjâ ar daschahm baltahm strihpehm sehfeherscham pahr zifſu, feſtâ gaddâ;
 - 2) gaischi behrš firgš, kam weena rehta pee kreifaš ašš, kur tam karpe tappe iſgreesta, feſtâ gaddâ; un
 - 3) melna kehwe, 10 lihſ I gadduš wezza, ar lau-kumu (bleſſi) peerê, muggurš weenâ weetâ, no ſeglu ſpaida, druſzin augſtaš kâ zittâš.
- Kaš no ſcheem firgeem ſkaidru ſinnu dohš, warr labbu pateizibaš nandu gaidiſt.

Krohna Rendes muifchâš pagafſta teeſa tanni 21mâ Juhli 1833. 2

(Nr. 138.) Rinfahſt Frizziš, peefehdetaiš. Heydinger, pagafſta teeſaš ſtrihweriš.

S i n n a

par weenu jaunu grahmata, kurra pee mums ap-paſchraſtiteem taš rakſtōš eeſpeesta, un kurrai taš wirkraſtš buhš: „Stahſti taš kriſtigâš baſ-nižâš, jeb iſſtahſtiſchana par tizzibaš lee-tahm un teem turklaht wehrâ leekameem notikkumeem.“ Schai grahmatai buhš lihſ 200 lappu puſſeš; winna maſſaš tiffai puš rubli ſudra-

ba; kaš to dabbuht grihb, taš lai lihſ Mikkelcem jeb lihſ to 29tu Septemбера deenu f. g. ſawam zeenigam mahžitajam to nandu, 50 kap. ſudr., nobohd, un lai mahžitaju lihſ, winna wahreu peefihmeht. Tad, kad pehž ta grahmata gattawa klubš, iſkatrš winnu dabbuš, kaš to papreeſchu buhš aiſmaſſajiš. Urri-dſan iſſumâ japeeminn, ka ta grahmata nebuhſ naw par laika kawekli jeb tiffai taš ſinnafchanaš deht ween ſaraktita, par ko ta ſinnaniš gan arri derriga irr; jo no ſawas dahrgaš tizzibaš notikkumeem laſſiſt, irr laika kawekliš wiſſjaukakaiš un winnaš notikkumuš ſinnaht, irr ſinnafchana wiſſu koſchaka. Tomehr taš wiſſ irr tiffai ta maſaka leeta. Wet ta irr weena leeta par gaiſmoſchannu ta prahta un par uſtaiffſchannu uš ta grunſi ko mihtaiš Peſtitaiš patš irr lizziš. Za lai nu irr nuhſu apfoblifchana, ko mehš jumš, miſli Latweeſchi, ar to grahmatu warram apfoblit! wehle-dami, ka ta patti ſawâ laikâ dauſſ ſkaiſtuš augluš rahditu pee juhſu dwehſelehm, un juhš wiſſuš turwuš un tahtuš eeſtiprinatu tanni iſta tizzibâ, mihleſtibâ, zerribâ un ſaweenofchana, ta ka juhš wiſſi buhtu ſawâ ſtarpâ meerigi lohzeſli appaſch taš weenaš wirſgal-waš, muhſu Kunga un Peſtitaja Jeſuš Kriſtuš, Amen.

Jelgawâ, tanni 2trâ Auguſta 1833. 3

J. W. Steffenhagen un dehtš.

Naudaš, labbibâš un prezzu tirguš uš plazzi. Mihgê tanni 24tâ Juhli 1833.

	Sudraba			Sudraba	
	naudâ.	Rb. Rp.		naudâ.	Rb. Rp.
3 rubli 56½ kap. papihru naudaš geldeja	I	—	I pohdš kanepeu . . . tappe maſſahtš ar	I	—
5 — papihru naudaš . . . —	I	37	I — linnu labbakâš ſurteš — —	I	80
I jaunš dahlberiš . . . —	I	31	I — — ſliktakaš ſurteš — —	I	60
I puhrš rudſu . . . tappe maſſahtš ar	I	50	I — tabaſa . . . — —	—	60
I — kweeſchu . . . — —	I	95	I — dſeſeš . . . — —	—	65
I — meeſchu . . . — —	I	—	I — ſweeſta . . . — —	2	25
I — meeſchu = putrainnu — —	I	50	I muzzi ſilku, preeſchu muzziâ — —	5	50
I — auſu . . . — —	—	60	I — — wiſſſchinnu muzziâ — —	5	75
I — kweeſchu = miltu . . . — —	2	30	I — ſarkanaš ſahlš . . . — —	6	—
I — bihdeletu rudſu = miltu — —	I	70	I — rupjaš leddainâš ſahlš — —	5	—
I — rupju rudſu = miltu — —	I	35	I — rupjaš baltâš ſahlš — —	4	50
I — ſirnu . . . — —	I	40	I — ſmalkaš ſahlš . . . — —	4	—
I — linnu = ſehklaš . . . — —	2	—	50 graſchi irr warra jeb papihreš rubliš un warra nauda ſtahw ar papihreš nandu weenâ maſſâ.		
I — kanepeu = ſehklaš . . . — —	I	—			
I — kimmennu . . . — —	5	—			

W r i h w d r i f f e h t.

No juhrmalles = gubernementu augſtaš waldiſchanaš puſſeš: Waldiſchanaš aſſeſſerš Diederichš, grahm. pahrſuhf. weetâ.